

MANIGLIA DI TRAINO ESTERNA BRIO

La **Maniglia di traino esterna Brio art. 02966N** è predisposta per essere utilizzata in abbinamento alla maniglia ad incasso **Brio**. In caso si utilizzi la maniglia ad incasso **Brio MD**, ruotare di 180° l'elemento di fissaggio superiore, come indicato in fig. A.

Lavorazioni sul profilo anta

1) Realizzare sul montante anta le lavorazioni (asole) su entrambi i lati del profilo. Le due asole dovranno essere uguali con dimensioni come indicato in fig. B e C.

Il serramentista può decidere a piacimento se realizzare una coppia di lavorazioni rettangolari (fig.B) oppure con angoli arrotondati (fig.C).

NB) La larghezza minima del profilo anta, per poter applicare la Maniglia di traino esterna art. 02966N, è di mm 24.

Installazione della maniglia esterna

2) Montare prima di tutto la Maniglia di traino esterna art. 02966N (prima ancora della Maniglia ad incasso Brio), inserendo prima l'aggancio inferiore e spostando poi la maniglia verso l'alto in modo che l'aggancio superiore vada in battuta (Vedi fig. D). Infine serrare, mediante chiave a brugola di 3 mm, la vite dell'aggancio inferiore (Vedi fig. E).

Installazione della maniglia interna

3) Montare la Maniglia ad incasso Brio sul lato interno come indicato nel suo foglio istruzioni.

NB) Si consiglia di mantenere la maniglia interna con funzione Manuale.

BRIO EXTERNAL DRIVE ROD HANDLE

The **Brio external drive rod handle art. 02966N** is designed for use in combination with the Brio recessed handle. If the Brio MD recessed handle is to be used, rotate the upper fixing part through 180° as shown in fig. A.

Frame profile machining

1) On the upright, make slots on both sides of the profile. The two slots must be the same and have the dimensions shown in fig. B and fig. C.

The installer can choose to make a pair of rectangular slots (fig. B) or slots with rounded corners (fig. C).

NB) The minimum width of the window profile for applying the external drive rod handle art. 02966, is 24 mm.

Fitting the external handle

2) Start by fitting the external drive rod handle art. 02966N (do this before you fit the Brio recessed handle). First, insert the lower hook into the slot and then move the handle upwards so that the upper hook moves against the stop (see fig. D). Using a 3 mm Allen key, tighten the lower screw hook (see fig. E).

Fitting the internal handle

3) Fit the Brio internal recessed handle on the inside as shown in the instruction leaflet supplied with the article.

NB) We recommend that you use the internal handle for manual applications only.

POIGNEE DE TIRAGE EXTERNE BRIO

La **cuvette extérieure Brio art. 02966N** est conçue pour être utilisée avec la cuvette encastrée **Brio**. Si l'on utilise la cuvette encastrée **Brio MD**, tourner de 180° l'élément supérieur de fixation (voir fig. A).

Usinages sur le profilé du vantail

1) Percer les trous oblongs sur le montant du vantail, des deux côtés du profilé. Les deux trous oblongs doivent avoir les mêmes dimensions (voir fig. B et C).

Le poseur a la possibilité de réaliser deux trous rectangulaires (fig. B) ou à angles arrondis (fig. C).

NB) Pour pouvoir appliquer la cuvette extérieure art. 02966N, le profilé du vantail doit avoir une largeur minimale de 24 mm.

Montage de la cuvette extérieure

2) Monter d'abord la cuvette extérieure art. 02966N (avant la cuvette encastrée Brio) en insérant d'abord l'ancrage inférieur, puis en déplaçant la cuvette vers le haut de façon que l'ancrage supérieur s'encastre (voir fig. D). Pour finir, serrer – à l'aide d'une clé six pans de 3 mm – la vis de l'ancrage inférieur (voir fig. E).

Montage de la cuvette intérieure

3) Monter la cuvette encastrée Brio du côté intérieur en suivant les instructions de la notice correspondante.

NB) Il est recommandé de maintenir le fonctionnement manuel pour la cuvette intérieure.

MANILLA DE ARRASTRE EXTERNA BRIO

La **Manilla de arrastre externa Brio art. 02966N** es apta para utilizarse junto con la manilla empotrada **Brio**. Si se utiliza la manilla empotrada **Brio MD**, girar 180° el elemento de sujeción superior, como se muestra en la fig. A.

Preparación del perfil de la hoja

1) Realizar los ojales en el montante de la hoja en ambos lados del perfil. Los dos ojales deben ser iguales y de las dimensiones indicadas en las fig. B e C.

El instalador del cerramiento puede optar por realizar un par de ojales rectangulares (fig. B) o bien con las esquinas redondeadas (fig. C).

NOTA: el ancho mínimo del perfil de la hoja para poder aplicar la manilla de arrastre externa art. 02966N, es de 24 mm.

Instalación de la manilla externa

2) Primero montar la manilla de arrastre externa art. 02966N (antes de la manilla empotrada Brio), introduciendo primero el enganche inferior y luego desplazando la manilla hacia arriba de modo que el enganche superior haga tope (ver fig. D). Por último apretar con la llave allen de 3 mm el tornillo del enganche inferior (ver fig. E).

Instalación de la manilla interna

3) Montar la manilla empotrada Brio en el lado interno como se indica en el folleto de instrucciones.

NOTA: se recomienda mantener la manilla interna con la función Manual.

EXTERNER GRIFF BRIO

Der **Außengriff Brio Art. 02966N** ist zur Verwendung in Verbindung mit dem Muschelgriff **Brio** vorgesehen. Falls der Muschelgriff **Brio MD** verwendet wird, das obere Befestigungselement um 180° drehen, wie in Abb. A gezeigt.

Bohrungen auf dem Flügelprofil

1) Am senkrechten Flügelteil die Öffnungen (Schlitze) auf beiden Seiten des Profils herstellen. Die beiden Schlitze müssen gleich sein; Maße siehe Abb. B und C.

Der Türen- und Fensterhersteller kann über die Form der beiden Öffnungen entscheiden: rechteckig (Abb. B) oder mit abgerundeten Ecken (Abb. C).

Hinweis: Die Mindestbreite des Flügelprofils zur Montage des Außengriffs Art. 02966N beträgt 24 mm.

Montage des Außengriffs

2) Zuerst den Außengriff Art. 02966N (noch vor dem Muschelgriff Brio) montieren. Dazu die untere Befestigung einsetzen, dann den Griff nach oben schieben, bis die obere Befestigung auf Anschlag ist (siehe Abb. D). Schließlich die untere Befestigungsschraube mit einem 3-mm-Inbusschlüssel anziehen (siehe Abb. E).

Montage des inneren Muschelgriffs

3) Den Muschelgriff Brio gemäß Anleitungsblatt auf der Innenseite montieren.

Hinweis: Für den inneren Griff sollte die manuelle Funktion beibehalten werden.

Fig./Abb. A

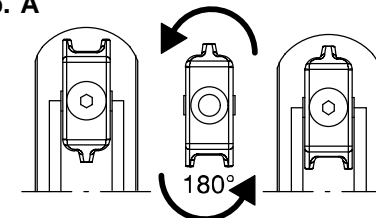


Fig./Abb. B

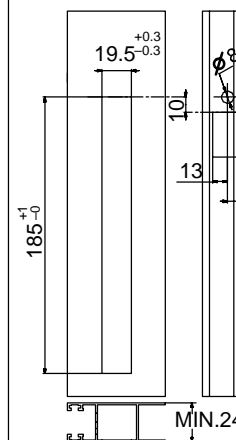


Fig./Abb. C

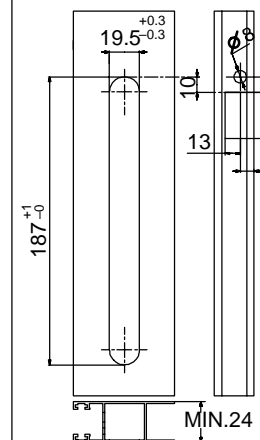


Fig./Abb. D

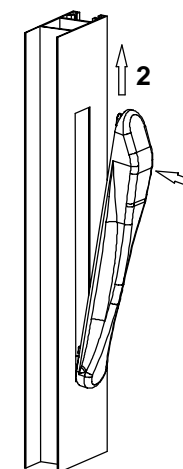


Fig./Abb. E

